**Муниципальное общеобразовательное учреждение**

**«Шатковская средняя школа»**

**Исследовательская работа по английскому языку**

**Тема:**

**«Сравнительно-сопоставительная характеристика русских и английских фамилий»**

 Автор работы: **Сульдина Дарья**

 Класс: **10 а**

 Руководитель: учитель английского языка

 **Любимцева Светлана Михайловна**

р.п. Шатки

2017 год

**Содержание.**

**Введение** ………………………………………………..……………………………………3-4

**Глава 1.** Теоретическая часть …………………………….…………………………………. 5

**1.1** Происхождение слова «фамилия»…………………..………………………………..…...5

1.2 История происхождения русских фамилий ……………..……………………………..5-6

1.3 История происхождения английских фамилий…………..…………………………….6-8

**1.4** Сходные черты русских и английских фамилий………………..……………………..…8
**1.5** Различия фамилий……………….…………………………………………………………9
**1.6** Наиболее распространенные фамилии русского и английского языка………….….9-10

Глава 2. Практическая часть…………………………………………………………………11

2.1 Этапы проведения исследования …………………………………………….……….…11

2.2 Результаты этапа собора информации…………...……………………....……….….12-13

**2.3** Выводы исследования……………………………………………………………………………..14

**Заключение** …………………………………………………………………….………………...… 15

**Список литературы**…………………………………………………………..…………………... 16

Приложение………………………………………………………………………………..17-20

**Введение**

Фамилия-это то, что дается нам от рождения наряду с именем. У каждого из нас есть фамилия. Она играет значительную роль в жизни людей, так как для определения личности одного имени недостаточно. А также фамилия связывает человека с его предками, с местом откуда произошел род. Но не каждый из нас задумывается над значением, происхождением и возрастом своей фамилии.

Фамилии занимают значительное место в лексике любого языка. Они выполняют важную роль в раскрытии языковой картины мира. Поэтому в настоящее время очень важно знать их значение и происхождение.

Помимо фамилий моего родного языка меня заинтересовали фамилии английского языка, так как все больше возрастает его роль, как языка международного общения. У меня возникли вопросы об истории их происхождения, а также о наличии сходств и различий в образовании с русскими фамилиями. Моя работа направлена на поиск ответов на эти вопросы.

Таким образом**, целью моей работы** является исследования происхождения и значения русских и английских фамилий, выявления общих закономерностей их образования, а также поиск наиболее распространенных фамилий этих народов.

**Задачи исследования:**

1. Изучение истории происхождения русских фамилий.
2. Изучение истории происхождения английских фамилий.
3. Проследить сходства в происхождении фамилий
4. Выявить особенности образования фамилий.
5. Поиск наиболее распространенных фамилий в этих двух языках.
6. Провести опрос среди учеников моего класса о знании способов образования популярных английских фамилий, выяснить значение и происхождение фамилий одноклассников.

**Гипотеза:** Истории возникновения фамилий тесно связаны с историей народа. Я предполагаю, что большинство фамилий образовано от имен собственных, мест проживания и рода деятельности.

**Методы исследования:**

* теоретические;
* поисковые;
* сравнение;
* анализ.

Выбранная мною тема является актуальной, так как в настоящее время фамилия играет значительную роль в жизни людей. Так как она определяет личность. Поэтому очень важно знать историю и значение своей фамилии.

**Глава 1**

**Теоретическая часть.**

**1.1 Происхождение слова «фамилия»**

Слово «фамилия» имеет латинское происхождение. В Римской империи оно первоначально относилось к совокупности рабов, затем обозначало общность, состоящую из семьи хозяев и рабов. И только потом общность, состоящую из главы семейства.

В русском языке слово «фамилия» появилось только к XIX веку. Оно обозначало: «наследственно семейное именование, прибавляемое к личному имени».

**1.2 История происхождения русских фамилий.**

Фамилии в русской именной форме появились довольно поздно. Первыми из граждан, получивших фамилии, были жители Великого Новгорода. Затем в XIV-XV веках приобрели фамилии московские князья и бояре. В XV веке появились первые иноязычные фамилии (Ахматовы, Лермонтовы). НО до конца XIX века большинство населения нашей страны фамилий не имело. Массовое присвоение фамилий началось после отмены крепостного права в 1861 году.

**Русские фамилии по способу образования можно разделить на следующие группы:**

1. Образованные от личных имен

А) от канонических форм христианских крестильных имен

Б) от мирских имен

2. Образованные от профессиональных прозвищ предков.

Такие прозвища передавались из поколения в поколение и становились фамилиями (Гончаров, Трубачов, Гусаров)

1. Образованные от названия местности, откуда был родом один из предков. (Мещеряков, Новгородцев).
2. Описательные.

Многочисленную группу составляют фамилии, основой для образования которых была индивидуальная особенность человека, которая выделяла его среди других людей.

Особую группу составляют фамилии духовенства. Обычно они образовывались от названий приходов и церквей (Троицкий, Преображенский, Никольский).

Некоторое священнослужители приобретали фамилии при выпуске из семинарии: Афинский, Афонский, Ключевский.

**Аффиксы:**

Русские фамилии чаще всего имеют суффиксы :-ов/-ев; -ин / -ын;  -их /-ых; -ский/ -цкий.

**1.3 История происхождения английских фамилий.**

В Англии процесс становления фамилий начался после ее завоевания норманнами в 1066 году и закончился к XV веку, хотя в Уэльсе и Шотландии формирование фамилий продолжалось и в XVIII веке. До определенного времени в Англии не было фамильных имен, были только личные. В том случае, когда они были не состоянии индивидуализировать личность, их роль выполняли прозвища. Процесс превращения прозвища в наследственное фамильное имя был неодинаков по продолжительности для различных социальных слоев и для различных районов страны. Анализ современных английских фамилий предполагает исследование этимологии тех прозвищ, которые легли в их основу. Он показал возможность разбить английские фамилии на четыре основные группы:

 **I группа – это фамилии, образованные от имён.**

В некоторых случаях имена переходили в фамилии безо всяких изменений. Например, Anthony*, Neale, Dennis, Henry.*Многие английские отантропонимические фамилии содержат в своем составе морфему *-son (Thompson)*, означающую «сын такого-то». Dickson – Dick’sson – сын Дика. Жители шотландского нагорья употребляют префикс *Mac, ирландцы – префикс O,*ряд фамилий образуется при помощи префикса *Fitz-, валлийцы – префикс ap, обозначающие «сын». Известный Macdonald  оказывается сыном   Дональда,*английский писатель О.Генри, таким образом, сын человека по имени Генри.   В прежние времена нередко можно было встретить жителя Уэльса, с гордостью произносящего свое имя: *Evan-ap-Griffith-ap-David-ap-Jenkin* «Эван, сын Гриффита сын Дэйвида сын Дженкина»

**II группа - фамилии, образованные от названий местности**местные фамилии можно разделить на следующие подгруппы:

* Фамилии, образованные от прозвищ, которые указывали на происхождение их владельцев из определенной местности, города или страны. О*т Scotland* и *England произошли* такие фамилии как *Scott, Ingle, Ingleman, Langley.*
* Фамилии, указывающие на топографическую местность, где жили их хозяева: *Hill, Cliff, Fields*. Нередки фамилии, отражающие особенности растительного мира: *Birch, Shaw от англ. Shaw (заросль, роща.)  (Вспомните английского писателя Бернарда Шоу)*
* Фамилии, происходящие от знаков-вывесок, (на гостиницах, тавернах, лавках) Домовыми знаками служили изображения различных животных, растений и других предметов: *Bull (бык), Bush (куст), Angel (ангел), Swan (лебедь)*.

**III группа включает в себя профессионально-должностные фамилии.** Здесь также можно выделить ряд подгрупп:

* Фамилии, образованные от названий должностей: Wardrop («смотритель гардероба»); *Barber, Spencer*(‘управляющий'), *Page* (подавал полотенце), *Spooners, Carver, Butler* ('дворецкий', первоначально 'виночерпий'),*Pottinger* (готовил королевский суп, в старинных записях встречаем *Robertle Potager, Walterle Potager)-, Kitchener* (поворачивал, вертел)

*Says* или *Sayers* (пробовал еду, прежде чем ее подавали на королевский стол, проверяя, не отравлена ли она).

Гостей сопровождал *Marshall* ('мажордом').

* Фамилии от названий профессий, связанных с сельским хозяйством, от слова herd (стадо) образованы Gozzard,*Shepherd* – пастухи гусей, овец;
* Фамилии от названий профессий, связанных с городскими ремеслами. Archer (мастер, изготовлявший стрелы;

- Фамилии от названий, связанных с торговлей сукном (*Woollen, Wooley).*

**IV группа – это описательные английские фамилии**

Фамилии, отражающие биологические особенности человека. Физические и физиологические характеристики человека нашли свое отражение в следующих фамилиях: Bigg, Strong, Little, Longman, Armstrong и др.

* 1. **Сходные черты русских и английских фамилий.**

Таким образом, в ходе изучения истории происхождения русских и английских фамилий мной были выявлены следующие общие черты:

Наличие **сходных способов образования *фамилий***:

а) **от личных имён**: John – Jones, Johnson (Иван – Иванов), Andrew – Andrews, Anderson (Андрей – Андреев), Peter – Peters, Peterson (Пётр – Петров), **от прозвищ**: Holly, Red (Святов, Святой, Рыжов)

б) **от названий профессий:** cooper – Cooper (бондарь – Бондарев), miller – Miller (мельник – Мельников), tailor – Tailor, Taylor (портной – Портнов).

в) **от названий местности:** Scotland – Scott, (Новгород – Новгородцев).

г) **описательные:** white – White (белый – Белов), black – Black (чёрный – Чернов), brown – Brown (бурый – Буров).

Из всего выше перечисленного следует, что моя гипотеза о способе образования от личных имен, места жительства и занятий подтвердилась. Значит, история возникновения фамилий тесно связана с историей страны, ее народа.

* 1. **Различия фамилий.**

Однако имеются и следующие черты различия:

* Наличие нескольких личных имён при одной фамилии в англоязычной антропонимической системе: Herbert George Wells, George Bernard Shaw, William, Somerset, Maugham, в то время как русском языке существует отчество
* Отсутствие у подавляющего большинства английских фамилий окончаний-аффиксов, служащих для их построения. В русском языке имеется немалое число формантов, образующих фамилии: -ов(а), -ев(а), -ин(а), иногда –ский (-ская), -цкий (-цкая) и позволяющих без труда идентифицировать фамилии в потоке связанной речи.
* Кроме того, в русском языке наблюдается противопоставление мужских и женских фамилий, что совершенно не характерно для английского языка.
* Зато ряд английских фамилий возник от ласкательных или уменьшительных имен, которые образовывались путем добавления суффиксов *-kin, -cock (-сох), -ot /-et, -kin* (cp. lambkin 'ягненочек'); *Simpkin, Tomkinson; Haycock, Haycox, Wilcox; Hewett* .
* Возможность в английском языке именовать жену через личное имя или фамилию мужа: Mrs John Smith, Mrs William Brown, Mrs Frank Algernon Cowperwood. В это врмя в русском языке такого нет. На жену распространяется только фамилия супруга.

**1.6 Наиболее распространенные фамилии русского и английского языка.**

В ходе выполнения работы мной был осуществлен поиск наиболее популярных фамилий в этих языках.

Английские:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Anderson | Bake  | Brown | Carter | Clark |
| Cooper | Harrison  | Hill | Jackson | James |
| Johnson  | Jones | King | Le | Martin |
| Miller | Morgan | Parker | Patterson | Richardson  |
| Smith | Spencer | Taylor | Wilson | Young |

Русские:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Смирнов  | Иванов | Кузнецов | Соколов  | Попов  |
| Лебедев  | Козлов  | Новиков | Морозов | Соловьёв |
| Петров | Волков | Васильев | Зайцев | Павлов |
| Семёнов | Голубев  | Виноградов | Богданов | Воробьев |

**Глава II. Практическая часть.**

**Этапы проведения исследования.**

Исследовательская работа выполнялась в несколько этапов:

1. этап сбора информации – поиск наиболее распространенных английских фамилий
2. анкетирование учеников моего класса на знание способов образования и значения английских фамилий;
3. анализ собранной информации;
4. определение значения и происхождения фамилий учащихся 10 а класса;
5. заключительный этап-формулировка вывода.

Учащимся были заданы следующие вопросы:

1. Знаешь ли ты наиболее распространенные английские фамилии?
2. Знаешь ли ты происхождение каждой из фамилий?
3. Важно ли, по твоему мнению, знать значение и происхождение фамилий?

Результаты этапа собора информации.

В исследовании приняли участие ученики моего класса в составе 18 человек.

Ниже приведена таблица наиболее распространённых английских фамилии и количество учеников, знающих их происхождение.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№** | **Фамилия** | **Количество учеников** |
| 1 | Anderson | 16 |
| 2 | Bake | 13 |
| 3 | Brown | 18 |
| 4 | Clark | 17 |
| 5 | Cooper | 10 |
| 6 | Harrison | 17 |
| 7 | Taylor | 10 |
| 8 | King | 16 |
| 9 | Le | 5 |
| 10 | James | 5 |
| 11 | Hill | 13 |
| 12 | Young | 15 |

По данным исследования большинство учеников моего класса знают происхождение фамилий, в основном, образованных от личных имен. После того, как для них было объяснено происхождение других фамилий, ученики моего класса заинтересовались происхождением других английских фамилий. Также необходимо подчеркнуть, что учащиеся моего класса осознают важность значения фамилий. Результат представлен в следующей диаграмме.

**Важно ли, по твоему мнению, знать происхождение фамилий?**

 15 учащихся - значение фамилии является важным;

 3 учащихся - не придают фамилии большого значения.

В процессе работы я также изучила значение и происхождение фамилий моих одноклассников. Фамилии учащихся моего класса преимущественно происходят от прозвищ, имен, названий птиц и животных, рода деятельности предков.

**Выводы исследования**

Таким образом, проведя опрос в своем классе, я узнала, что большинство учеников знает происхождение наиболее распространенных английских фамилий. А те фамилии, значение которых было учащимся неизвестны, вызвали интерес к истории происхождения английских фамилий в целом. Также в процессе анкетирования выяснилось, что большинство фамилий моих одноклассников произошли от прозвищ и имён. Возможно, именно этот факт позволил ребятам без труда определять значение английских фамилий, произошедших от имён собственных.

**Заключение**

В ходе выполнения данной работы я изучила историю происхождения фамилий как родного, так и иностранного языка. Также подтвердилась моя гипотеза о том, что большинство фамилий берет свое начало от личных имен, географических названий и рода занятий. Мной были обнаружены общие и отличительные черты фамилий россиян и англичан. Также я узнала о самых популярных фамилиях этих двух народов.

Благодаря этой работе мои одноклассники заинтересовались изучением истории происхождения фамилий, поскольку они являются ценным языковым материалом, помогающим восстановить давно забытые слова как родного, так и английского языка.

**Список литературы**

1. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. «Лексикология английского языка», Высшее образование, Дрофа, 1999

2. Гальперин И.Р., Черкасская Е.Б. «Лексикология английского языка», М.- 1956.

3. Заботкина В.И. «Новая лексика современного английского языка», М., Высшая школа,1989

4. Ильиш Б.А., « История английского языка», Изд. 4-е, Изд-во лит-ры на ин. языках, М., 1958

5.Маковский М.М. «Английская этимология», М., Высшая школа, 1986

6. "Откуда ты Русь?", С.Лесной, Ростов-на-Дону, 1998 г.

7.Современный русский язык: Лексика современного русского языка с точки зрения ее происхождения Московский государственный университет печати Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И

8. Хлебникова И.Б. «Введение в германскую филологию и историю английского языка»,- Калининский Гос. Университет, Калинин, - 1972

Интернет источники:

9. [http://geno.ru/istoria-poyavlenia-familii/](http://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fgeno.ru%2Fistoria-poyavlenia-familii%2F)

10. [http://strana-sovetov.com/miscellaneous/genealogy/384-onomastic.html](http://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fstrana-sovetov.com%2Fmiscellaneous%2Fgenealogy%2F384-onomastic.html)

11. [http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/216671](http://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fdic.academic.ru%2Fdic.nsf%2Fruwiki%2F216671)

12. [http://bibliofond.ru/view.aspx?id=31623](http://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fbibliofond.ru%2Fview.aspx%3Fid%3D31623)

13. [http://www.vsefamilii.ru/vsefamilii-onomfam.html](http://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fwww.vsefamilii.ru%2Fvsefamilii-onomfam.html)

14. [http://spb-familia.ru/istoriya-familiy](http://infourok.ru/go.html?href=http%3A%2F%2Fspb-familia.ru%2Fistoriya-familiy)

**Приложение**

**Значения и происхождение фамилий одноклассников**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | **Фамилия****учащегося** | **Значение** | **Происхождение** |
| 1 | Бурнаев | По одной из версий, прозвище Бурнай образовано от украинского прилагательного «бурний», что означает «бурный, взбудораженный». Вероятно,так называли неспокойного, подвижного, суетливого, встревоженного человека | Прозвище |
| 2 | Волкова | Фамилия Волков входит в группу так называемых «звериных» фамилий», образованных от названий животных. Мужские личные имена со значением "волк" известны у многих народов - немецкое Вольф, сербское Вук, тюркское Бюрю и другие.  | Названиезверей |
| 3 | Горюнова | Фамилия Горюнов образована от прозвища Горюн — так древние славяне называли горемыку, человека с горькой, несчастной судьбой. Горюн, со временем получил фамилию Горюнов. | Прозвище |
| 4 | Инжутова | Представитель фамилии Инжутов может гордиться своими предками.Старинное дохристианское мордовское имя Инжут образовано от слова «ине» - великий. Это может значить, что Инжут происходил из семьи одного из мордовских правителей - инязоров, (от «ине» - великий, «азор» - хозяин, владыка). | Имя |
| 5 | Коршунов | Основой фамилии Коршунов послужило мирское имя Коршун. Мирское имя Коршун происходит от аналогичного названия птицы. Древнерусский человек, живший по законам природы, сам ощущал себя ее частью. Давая младенцу такое имя, как Коршун, родители хотели, чтобы природа воспринимала ребёнка как своего, чтобы к нему перешли те полезные качества, которыми наделена эта птица.  | Птица |
| 6 | Краснощёков | Фамилия Краснощеков образована от прозвища Краснощекий. Этимология его понятна: Краснощеким называли человека румяного, т.е. с красными щеками, что верилось признаком отменного здоровья. В старину подобные прозвища были распространены повсеместно и во всех слоях населения. Краснощекий, со временем получил фамилию Краснощеков. | Прозвище |
| 7 | Крюков | Фамилия Крюков образована от прозвища Крюк, которое восходит к аналогичному нарицательному. Распространенность этой фамилий заставляет полагать, что исходное слово давалось в качестве прозвища не в прямом, а в переносном их значении. Крюком могли назвать сутулого человека. Крючком называли стряпчего, подьячего, чиновника - одним словом, крючкотвора или же вообще придирчивого, мелочного человека. | Прозвище |
| 8 | Куркин | Основой фамилии Куркин послужило мирское имя Кур. Фамилия Куркин чаще всего - от производных форм имен Кирилл , Кир, Кириан, Кириак , Кирсан в старой их просторечной форме Курил, Кур, Курьян, Курсан. Возможно, некоторые фамилии имеют “птичью” основу, петух в старину звался кур | Птица |
| 9 | Любимцева А. | Основой фамилии Любимцев послужило мирское имя Любимец. Фамилия Любимцев происходит от мирского имени Любимец (Любим). Это имя было чрезвычайно популярно в старину, хотя в святцах его не было, следовательно, называть им официально (крестить) детей возбранялось. Тем более, людей с именем Любимец всегда было очень несколько, чему способствовала ясная этимология имени - от слова "любимый. Вспомним, что это имя носил и один из героев комедии А. Н. Островского "Бедность не порок" Любим Торцов.  | Имя |
| 10 | Любимцева Д. | Имя |
| 11 | Носова | Фамилия Носов образована от прозвища Нос, которое получил человек с большим носом.  | Прозвище |
| 12 | Пчельнткова | Прозвище Пчельник, очевидно относится к профессиональным именованиям, указывающим на род деятельности предка. Нарицательное «пчельник» восходит к слову «пчела» и является синонимом существительного «пасека» - «место, где находятся пчелиные ульи». Однако пчельником могли прозвать и самого пчеловода. Таким образом, основатель рода Пчельниковых мог быть пасечником или жить близ некой пасеки. | Деятельность |
| 13 | Скоробогатова | Фамилия Скоробогатов образована от прозвища Скоробогатый, которое давали очень быстро, внезапно разбогатевшему человеку, чаще всего – удачливому торговцу. Однако иногда такое прозвище получал и бродяга, разбойник. Одно из первых упоминаний прозвища относится к началу XVII в.: в «Ономастиконе» С.Б. Веселовского записаны Скоробогатые Степан и Яков, крестьяне, 1606 г., Арзамас. | Прозвище |
| 14 | Сорокина | Основой фамилии Сорокин послужило мирское имя Сорока. Фамилия Сорокин образована от нецерковного мужского имени Сорока. Такие «птичьи» имена были очень популярны в старину. Тем не менее, что Сорока в древности символизировала удачу и являлась птицей удовольствия. Считалось, что трещащая сорока приносит хорошие новости и весть о том, что придут гости. Поэтому фамилия Сорокин входит в сотню самых частых русских фамилий.  | Птица |
| 15 | Сульдина | Фамилия Сульдин образована от мордовского мужского имени Сульда. По одной из версий, в основе в его основе лежит эрзянское слово «сулей» - «тень». Однако не менее правдивой представляется иная точка зрения, согласно которой это имя восходит к татарскому диалектному «сулда» - «слева», «султыш» - «левша».  | Имя |
| 16 | Торопова | Основой фамилии Торопов послужило мирское имя Тороп. Фамилия Торопов образована от древнерусского нецерковного имени Тороп. Такое имя могли дать непоседливому, быстрому, торопливому человеку.  | Имя |
| 17 | Фетисов | Основой фамилии Фетисов послужило мирское имя Фетис. Фамилия Фетисов восходит к церковному мужскому имени Феоктист (от древнегреческого Theoktistos – «богами сотворенный»), а точнее к его упрощенной, просторечной форме – Фетис.  | Имя (церковное) |
| 18 | Шорин | Фамилия Шорин образована от прозвища Шора. По одной из версий, оно восходит к слову «шор» - «самосадочная соль на солонцах». Поэтому можно предположить, что Шорой называли того, кто жил на засоленной почве. Возможно также, это прозвище происходит от диалектного слова «шора», которое в вологодских говорах имеет значение «крупный песок».  | Прозвище |